

21 ANNEE N° 245

MỘT CÁT MỎI SỐ

JEUDI 30 MARS 1922

C' hủ sảng lập (Fondateur) F. CANAVAGGIO

ABONNEMENT INDOCHINE UNION POSTALE

Giá bán lẻ 3.000 (3.000) (3.000)

Mỗi năm 3.000 (3.000) (3.000)

# NÔNG-CÔNG-MĨN-DÂM

Causeries sur l'Agriculture et le Commerce

PARAISSANT LE JEUDI

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGOÀI 100 NĂM

Báo quán tại đường Pellerin số 71

DIRECTEUR-RESPONSABLE EN CHEF NGUYỄN-CHAM-SAT

ANNONCES LEGALES  
à la page de 2 postaux sur justification  
à moins qu'on ne soit le propriétaire

ANNONCES COMMERCIALES  
De 1 page à 2 pages

## LUẬN VỀ GIỒNG TRÀ

VE CÁCH ĐƯNG TRÀ  
(Tiếp theo)

Trà đưng vào hộp vào thùng hàng chỉ bằng thiết bị từ làm. Song phải để vào bao kín, yên-sáng, khỏi hơi nước, khô ráo, và có một lớp giấy lót lót rất dày. Nếu hộp trà này không được bảo vệ thì trà sẽ bị hỏng. Trà đưng trong hộp kín, một khi mở ra công bố mọi người, thì trà sẽ bị hỏng. Trà đưng trong thùng hàng gọi là "TRÀ BAN MUI" (thé passé).

TRUNG-HOÀ (thé passé)  
SƯ SANH-SANG VÀ CIUỘC BUON BAN TRÀ — Hộp trà trà có thể gọi XUẤT-SANG phòng có giá 345.000 tấn. Số kế toán của Chánh-phủ Hồng-Mao học kỹ như sau đây:  
Trung-Hoa... 317.000 tấn  
Thuộc-Anh-Ánh... 118.000 tấn  
Ceylan... 88.000 tấn  
Nhật-bản... 29.000 tấn  
Java... 16.000 tấn  
Phil... 14.000 tấn  
Đông-Pháp... 0.98  
Nào... 0.45

Số trên đây là lược đồ về trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Trà đưng vào hộp vào thùng hàng chỉ bằng thiết bị từ làm. Song phải để vào bao kín, yên-sáng, khỏi hơi nước, khô ráo, và có một lớp giấy lót lót rất dày. Nếu hộp trà này không được bảo vệ thì trà sẽ bị hỏng. Trà đưng trong hộp kín, một khi mở ra công bố mọi người, thì trà sẽ bị hỏng. Trà đưng trong thùng hàng gọi là "TRÀ BAN MUI" (thé passé).

### Sự Kết-quả

QUỐC-QUỐC-QUỐC

Nay các kết-quả về công bố-trên của các phòng-tòa của xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Cong chung là... 10.438.250.000  
Cong chung cả này có thể đưa ra để đánh trước giá trị của các phòng-tòa của xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

### CHUNG-TRÌNH HỘI PHÁP

#### Của quan Toàn-quyền

Huyên nay quan Toàn-quyền đư...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

#### Cuộc diễn-thuyết

Nam-kỳ...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Nam-kỳ...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

## NAM-KỲ KHUYẾN-HỌC

HỘI SÀI-GON

Hôm 17 marts 1922 mới chỉ đây 5 giờ...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Hôm 21 marts 1922 chỉ đây 5 giờ...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Hôm 21 marts 1922 chỉ đây 5 giờ...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Hôm 21 marts 1922 chỉ đây 5 giờ...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

## Đền có đầu mũi sang

Người nhưn ban mũi sang

Kim thêm đư...  
Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Đông-không thì cũng bị trà má hiện chế ở xã xuất-sang một xã cho XAT đưng, và phần của xã ĐÔNG-PHÁP, xã với số phòng-tòa của Chánh-phủ Pháp-quốc rất xa, số phòng-tòa chỉ đến 1.500 tấn.

Tịch thuộc Nhị-thiên-Đông là một tiềm tàng rất có danh, lựa rông các thứ dược-liệu tinh hảo mà bảo chế ra đủ các thứ cao đơn, hườn, táng trị bệnh như thần, bá phát bá trạng. — Chữ tôn trọng, nên muốn đưng thứ nào xin gởi thư đến, sẽ có thuốc gởi lại liền.

Kiểm điểm dân số

Table with 2 columns: District names and population counts. Includes districts like Bàu-Long, Tân-An, etc.

Đều lòng ngay thật

Thưa vị ngài... (Text discussing social issues and community values, mentioning names like Nguyễn Văn...

Thọ an mặt vọng

Trước khi tôi có gặp mặt biết (The first time I met you, I was in a hurry...)

Luận về việc hát

Hôm nay giả đề văn chữ Cải-Long là... (An article discussing the evolution of singing and music styles.)

Đều lòng ngay thật

Giúp đỡ của một người bạn... (Continuation of the article from the left page, discussing social support and community.)

Đông-Pháp thời sự

Table with 2 columns: Dates and news snippets from Indochina. Includes dates like 25, 26, 27, etc.

Chuyện khôi-hài

Hôm nay giả đề văn chữ Cải-Long... (A humorous piece or anecdote related to the 'Improvement' theme.)

Bản vẽ về việc tuyên-cử

Về việc ra mắt Hội-Đông và người đi bầu... (An article or drawing about the inauguration of a committee and the role of voters.)

Ai biết làm đó hợp?

Bóng-báo ta, nếu ai biết và đó hợp... (A commentary on the press and its role in society.)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Advertisement for 'Hàng Thuận-hòa' (Hàng Thuận-hòa ở lại đờng Calmet số 29 et 31 Saigon...)

Bản giấy thép để nhúng: NHI-THIÊN-ĐƯƠNG Cholon

NHI-THIÊN-ĐƯƠNG ĐẠI-DƯƠNG-PHONG 38, Rue de Canton, 38 - Cholon



Có bán đủ các thứ thuốc cao đơn hươn rất thần hiệu như sau đây

NHI-THIÊN-ĐƯƠNG THUỐC RUYU (Thuốc Rượu Nhi-Thiên-Đương)

Thuốc rượu của tiệm Nhi-Thiên-Đương là một thứ thuốc rượu rất quý... (text continues describing the benefits of the medicinal wine)

Người văn phòng mà dùng nó thì... (text continues describing the benefits for office workers)

Người thương-bộ mà dùng nó thì... (text continues describing the benefits for business people)

Người văn phòng mà dùng nó thì... (text continues describing the benefits for office workers)

Người thương-bộ mà dùng nó thì... (text continues describing the benefits for business people)

Người văn phòng mà dùng nó thì... (text continues describing the benefits for office workers)

Người thương-bộ mà dùng nó thì... (text continues describing the benefits for business people)

Đường hàng năm gửi một lần cho anh chị em, cho anh chị em mua thuốc... (text continues with a notice about annual shipments)

CASINO DE SAIGON. Nhà hát bóng Casino đang hực nhứt trong dịp Đổng-Pháp... (text continues with details about the casino and its performances)

HÀNG DESCOURS & CABAUD. Produits Métallurgiques. VON 40 TRIEU QUAN... (text continues with details about metal products and prices)

Tiệm đồng xe. Sửa xe và sửa bộ phụ tùng... (text continues with details about a bicycle repair shop)

Thiệt-nghiệp-Trương. F. NAM & L. LUC F... (text continues with details about a business or profession)

Lời dặn căn kíp. Cao trước trước trước trước... (text continues with urgent advice or instructions)

TIỆM HOA CHUỖN ĐUNG. NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN. 73, BOULEVARD DE LA SOMME 73 - SAIGON... (text continues with details about a flower shop)

Châu-quan-Trần. TIỆM THỰC PHẨM CHUỖN ĐUNG... (text continues with details about a food shop)

NGƯỜI SÀN BÀN NGƯỜI MUỐN BÀN CHẮC CHẮN... (text continues with details about a business opportunity)

PHILOS. Sản phẩm của PHILOS... (text continues with details about PHILOS products)

TIỆM CỬA ANNAM. Cáo bạch... (text continues with details about ANNAM shop)

Thơ tín văn lai. Hồn này mới đến phố này... (text continues with a poem or notice)

Châu-quan-Trần. TIỆM THỰC PHẨM CHUỖN ĐUNG... (text continues with details about a food shop)

NGƯỜI SÀN BÀN NGƯỜI MUỐN BÀN CHẮC CHẮN... (text continues with details about a business opportunity)

PHILOS. Sản phẩm của PHILOS... (text continues with details about PHILOS products)

TIỆM CỬA ANNAM. Cáo bạch... (text continues with details about ANNAM shop)

TIỆM BAN SƠN-THỦY RẤT TỐT

Kính rường hỡi, và qui ông qui bà... TIỆM BAN SƠN-THỦY RẤT TỐT của M. VÔ-THÀNH-LÔNG ( tại Lái-thiêu )

MỘT TÀI THUYẾT ĐOÀN-THIỆN

Việt quốc quân chi... MỘT TÀI THUYẾT ĐOÀN-THIỆN RẤT HAY, MỘT XUẤT-BẢN

DENTIFRICES THUỐC NƯỚC, THUỐC SÉT, THUỐC ĐỐT HAY LÀ XÀ-BÔNG CỦA CÁC CHA BENEDECTINS DE SOULAC Đẩu xẻo tại Paris năm 1900 được bằng-cấp trật-phẩm

TIỆM Trương-vân-Hanh SADEC

Bán các đồ ăn... TIỆM Trương-vân-Hanh SADEC

BÁNH CAM TÍCH

Tại nhà thuộc Nhị-thiền-Đường... BÁNH CAM TÍCH

LIQUID DENTIFRICE PÂTE OU SAVON DENTIFRICE PÂTE OU SAVON DENTIFRICE POUDRE DENTIFRICE

PHI-NOM-PENHI-BAZAR

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Giấy viết', 'Bộ viết', etc.

TIỆM MỘC

TIỆM MỘC ở đường số 203... TIỆM MỘC

TÂN TÂN HỢP THÀNH

Ở lại đường Vinh... TÂN TÂN HỢP THÀNH

TIỆM KHÁC CON ĐÀU

TIỆM KHÁC CON ĐÀU... Advertisement for various goods and services.

TIỆM BÁN ĐỒ MỸ-TRANG

TIỆM BÁN ĐỒ MỸ-TRANG... Advertisement for a shop selling various items.

THI-TRÒ TIỆM THỢ BẠC

THI-TRÒ TIỆM THỢ BẠC... Advertisement for a shop selling silver and other items.

TIỆM MỘC, CHẠM VÀ CÁN, HIỆU LÀO

TIỆM MỘC, CHẠM VÀ CÁN, HIỆU LÀO... Advertisement for a shop selling lacquer, silver, and other goods.

TIỆM MAY VÀ ĐÓNG GIÀY của người ANNAM lập, chủ tiệm

TIỆM MAY VÀ ĐÓNG GIÀY của người ANNAM lập, chủ tiệm... Advertisement for a tailoring and shoe-making shop.

TIỆM KHÁC CON ĐÀU

TIỆM KHÁC CON ĐÀU... Advertisement for a shop selling various goods.